



Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

Šiaurės Airijos Sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos
vertimo žodžiu tarnyba

Ar jums reikia „HSC“ vertėjo žodžiu?

NIHSC“ vertimo žodžiu paslaugų biuras siekia, kad pacientams, kurių gimtoji kalba nėra anglų ir kurios, kaip antrosios kalbos jie nelabai moka, sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos paslaugos būtų lengviau prieinamos.



- Ši paslauga jums yra nemokama
- „NIHSCIS“ paslaugos teikiamos ištisą parą, 7 dienas per savaitę
- Visi „NIHSCIS“ vertėjai žodžiu yra išklause mokymo kursą, akredituoti ir turi bendruomenės vertimo žodžiu profesinę kvalifikaciją
- Vertėjai žodžiu privalo laikytis konfidencialumo gairių
- Vertėjai žodžiu dirba vadovaudamiesi sutarties su Šiaurės Airijos sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos departamentu nuostatomis, yra profesionalūs ir diskretiški

***Praneškite savo „HSC“ paslaugų teikėjui, jei jums reikia vertėjo žodžiu ***



Northern Ireland Health & Social Care Interpreting Service

Šiaurės Airijos Sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos
vertimo žodžių tarnyba

Jūsų „NIHSC“ vertėjas žodžiu turėtų:

- palengvinti komunikaciją tarp jūsų ir sveikatos priežiūros darbuotojo
- pokalbį tiksliai ir pilnai išversti
- paaiškinti kultūrinius niuansus ir atsižvelgti į problemas dėl skirtingos kultūros ar kitų šalutinių veiksnių
- nurodyti klientams ar pacientams kitas paslaugas, kai įmanoma
- būti nešališkas
- laikytis konfidencialumo gairių

Jūsų „NIHSC“ vertėjas žodžiu neturėtų:

- teikti dokumentų vertimo raštu
- kalbėti jūsų vardu
- prižiūrėti jūsų vaikų
- jūsų konsultuoti
- teikti transporto paslaugų
- bandyti užmegzti santykių ar jums duoti savo kontaktinius duomenis

Siekiame palaikyti aukštą, jūsų poreikius tenkinančių paslaugų standartą ir vertiname jūsų atsiliepimus. Jei norėtumėte pateikti atsiliepimą, juos siųskite el. paštu interpreting@hscni.net arba rašykite adresu: Interpreting Service, HSC Business Services Organisation, 2 Franklin Street Belfast BT2 8DQ